

# ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๙๐๔/๑๑๗๔



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑๑ พฤษภาคม ๒๕๕๕

เรื่อง การจัดทำความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่ง  
ราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือกระทรวงวัฒนธรรม ที่ วธ ๐๒๐๖/๑๒๔๘ ลงวันที่ ๒ พฤษภาคม ๒๕๕๕  
๒. สำเนาร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่ง  
ราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์ ฉบับภาษาอังกฤษ  
และฉบับภาษาไทย

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำความตกลงว่าด้วย  
ความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์  
มาเพื่อคณะรัฐมนตรีโปรดพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตาม  
พระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

## ๑. เรื่องเดิม

๑.๑ กระทรวงการต่างประเทศได้เสนอให้มีการจัดทำความตกลงว่า  
ด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์  
(Cultural Co-operation Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the  
Government of the State of Qatar) เพื่อเป็นการส่งเสริมความสัมพันธ์ด้านวัฒนธรรม และเป็นกรอบ  
การดำเนินกิจกรรมทางวัฒนธรรมระหว่างทั้งสองประเทศ โดยกระทรวงการต่างประเทศได้ยกร่าง  
ความตกลงฯ และนำเสนอให้ฝ่ายกาตาร์พิจารณาเมื่อวันที่ ๓๐ พฤศจิกายน ๒๕๔๘

๑.๒ ทั้งสองฝ่ายได้ส่งร่างได้ตอบความตกลงฯ ระหว่างกัน โดยเมื่อวันที่  
๑๐ กันยายน ๒๕๕๓ กระทรวงการต่างประเทศได้ส่งร่างได้ตอบความตกลงฉบับล่าสุดที่ได้รับจาก  
ฝ่ายกาตาร์ให้กระทรวงวัฒนธรรมพิจารณา และเมื่อวันที่ ๒ พฤษภาคม ๒๕๕๕ กระทรวงวัฒนธรรม  
ได้มีหนังสือตอบข้อคิดเห็น โดยขอเพิ่มสารัตถะว่าด้วยความร่วมมือด้านภาพยนตร์ ทัศนศิลป์ และ  
แอนิเมชัน ในข้อ ๓ ของร่างความตกลงฯ ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ ซึ่งกระทรวง  
การต่างประเทศได้แจ้งฝ่ายกาตาร์พิจารณาร่างได้ตอบของฝ่ายไทยเมื่อวันที่ ๔ พฤษภาคม ๒๕๕๕

๑.๓ เมื่อวันที่ ๑๐ พฤษภาคม ๒๕๕๕ กระทรวงการต่างประเทศได้รับแจ้ง  
จากเอกอัครราชทูตกาตาร์ประจำประเทศไทยว่า หากฝ่ายไทยประสงค์จะเพิ่มสารัตถะว่าด้วย  
ความร่วมมือด้านภาพยนตร์ ทัศนศิลป์ และแอนิเมชัน ในร่างความตกลงฯ หน่วยงานที่รับผิดชอบ

/ ของกาตาร์...

ของกาตาร์อาจไม่สามารถพิจารณาให้ความเห็นและดำเนินการให้มีการลงนามได้ทันในระหว่างการเดินทางเยือนรัฐกาตาร์อย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี ระหว่างวันที่ ๑๕ - ๑๖ พฤษภาคม ๒๕๕๕ กระทรวงการต่างประเทศจึงได้ประสานเป็นการภายในกับกระทรวงวัฒนธรรม ซึ่งกระทรวงวัฒนธรรมไม่ขัดข้องหากต้องตัดสินใจด้วยความร่วมมือด้านภาพยนตร์ วิดิทัศน์ และแอนิเมชัน ที่ได้เสนอไว้ ดังนั้น ร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรม ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์ที่กระทรวงการต่างประเทศ ขอเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

**๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี**

ร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม

**๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง**

กระทรวงการต่างประเทศขอความกรุณานำเรื่องเสนอต่อคณะรัฐมนตรี ภายในวันที่ ๑๔ พฤษภาคม ๒๕๕๕ เพื่อให้ร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรม ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์พร้อมสำหรับการลงนามในระหว่างนายกรัฐมนตรีเดินทางเยือนรัฐกาตาร์วันที่ ๑๕ - ๑๖ พฤษภาคม ๒๕๕๕

**๔.สาระสำคัญ/ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย**

๔.๑ ร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์มีวัตถุประสงค์ที่จะส่งเสริมความร่วมมือในด้าน ศิลปะ วัฒนธรรม ดนตรี ภาษา และบรรณารักษ์ระหว่างกัน

๔.๒ ประเด็นตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ กระทรวงการต่างประเทศ พิจารณาแล้วเห็นว่า ร่างความตกลงดังกล่าวเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม แต่ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนการดำเนินการให้มีผลผูกพัน เนื่องจากไม่ได้มีผลต่อการเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ ไม่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทาง เศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง และไม่มีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ

**๕. ผลกระทบ/ผลประโยชน์ที่ไทยจะได้รับ**

ร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์จะเป็นกลไกสำคัญในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ในระดับทวิภาคีระหว่างกัน โดยเฉพาะความร่วมมือในด้าน ศิลปะ วัฒนธรรม ดนตรี ภาษา และบรรณารักษ์

**๖. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี**

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๖.๑ เห็นชอบร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่าง  
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์

๖.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือผู้ที่ได้รับ  
มอบหมายจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ลงนามความตกลงดังกล่าว

๖.๓ หากก่อนการลงนามมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขร่าง  
ความตกลงฯ ในส่วนที่มีสาระสำคัญ โดยด้อยคำดังกล่าวสอดคล้องกับผลประโยชน์และ  
นโยบายของประเทศไทย ให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาดำเนินการได้โดยไม่ต้อง  
ขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมสารนิเทศ

กองวัฒนธรรมสัมพันธ์

โทรศัพท์ ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๒๒๔๖๒ (สุภาณัฐ)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๘๘